

# Kulima Juu だより Les Nouvelles de Kulima Juu Habari za Kulima Juu



page d' accueil

1 月には研修用のホワイトボードを地元の篤志家より寄贈いただきましたが、大変残念ながら、コンゴ民主共和国からの研修生の日本滞在が許可されず、今回は断念しました。引き続き受け入れの可能性を探る予定です。KY のコンゴ行きは予定どおり行い、当地のカウンターパートであるキング・インターナショナルの事務所を訪問しました。創設者であるエリオド・バコレ氏は 1 月から博士取得のため、オランダの大学に留学しており、現在、8 名の若者が活動していました。事務所はコンゴ東部のキブ湖北縁に広がるゴマ市にあり、農場や保護地などの活動地域は南縁のキブ市にあります。どちらも国境の町で、隣国ルワンダには歩いて移動することができます。ゴマ市郊外にはニエラゴゴ活火山があり、その溶岩は粘性が低く、時速 60km のスピードで流れ下るので、噴火の度に甚大な被害を受けています。それでも人口が増え続け、現在は 100 万都市といわれます。今後、彼らの活動を報告したいと思います。En janvier, un bienfaiteur local nous a fait don d'un nouveau tableau blanc pour faire la formation, mais malheureusement, comme les stagiaires de la République Démocratique du Congo (RDC) n'étaient pas autorisés à rester au Japon, nous avons dû renoncer à les inviter cette fois-ci. Nous continuons à explorer la possibilité de les inviter. KY s'est rendu en RDC comme prévu et a visité le bureau de Kinga International, notre homologue là-bas. Le fondateur Eliode Bakole est parti aux Pays-Bas depuis janvier dernier pour suivre une formation doctorale et huit jeunes travaillent comme membres de l'organisation. Le bureau est situé dans la ville de Goma, au bord nord du lac Kivu, dans l'est de la RDC, et ses zones actives, notamment les fermes et les parcs naturels protégés, sont situés autour de la ville de Bukavu, au bord sud du lac. Les deux sont des villes frontalières et les gens peuvent traverser la frontière avec le Rwanda même à pied. À la périphérie de Goma se trouve le volcan actif Nyiragongo, dont la lave d' une faible viscosité coule à une vitesse de 60 km/h, causant des dégâts tragiques lors de son éruption. Cependant, la population continue de croître et compte désormais un million d'habitants. Nous allons rendre compte des activités de notre partenaire Kinga International dans les numéros suivants.



quantité de neige sur les champs. Cette année, les agriculteurs locaux feront de leur mieux pour commencer à cultiver plus tôt.

1 月 28 日に地元の会員有志と Kulima Juu 所在地から白神山地に入る雪道を辿り、市営郷土の森に行ってきました。郷土の森には三階建ての立派なログハウスの非難小屋があり、小滝山への山行の助けになります。道路は昨年の豪雨で何力所か崩れ落ちていましたが、感激の雪景色を楽しむことができました。窓山のこの冬は温暖で、現在、田畑に雪がわずかに残っている状態です。今年は地元の皆さん、競って農作業の開始を早めることでしょう。Le 28 janvier, KY et les membres bénévoles locaux ont parcouru le chemin enneigé depuis l'emplacement de Kulima Juu jusqu'à la forêt municipale appelée « Kyodo no Mori » dans le Patrimoine Naturel Mondial des monts Shirakami. Il y a une magnifique cabane en rondins de trois étages dans la forêt, qui abrite les randonneurs gravissant le mont Kotaki. La route s'est effondrée à plusieurs endroits à cause des fortes pluies de l'année dernière, mais nous avons quand même pu profiter des impressionnants paysages enneigés. Cet hiver a été doux à Madoyama et actuellement il ne reste qu' une petite

ルワンダはアフリカ大陸のほぼ中央にある四国の 1.5 倍ほどの小さな国で、アフリカで最も人口密度が高い国です。国土のほとんどが耕作地になっています。西側はアフリカ西地溝帯のキブ湖と、そこからタンガニーカ湖に流れるルジジ川を介してコンゴ民主共和国と接しています。国土のほとんどが丘陵地で、「千の丘の国」とも呼ばれます。北西部には火山群があり、その山腹にはマウンテンゴリラが生息しています。ドイツ領からベルギー領になり、1962 年の独立後も長い間フランス語圏の国でしたが、1994 年の民族大虐殺の後、ウガンダに逃れていた勢力が政権を取り、国の状況が大きく変わりました。現在はイギリス連邦に加盟する英語圏の国になっています。政変後、急速に経済が発展しており、アフリカのシンガポールを目指しているそうです。未だに混乱して方向が見えない隣国のコンゴ民主共和国とは好対照をなす国です。Le Rwanda est un petit pays, environ 1,5 fois plus grand que l' île de Shikoku du Japon, situé au centre de l' Afrique. C' est le pays le plus densément peuplé d' Afrique et la majeure partie de la superficie des terres a été cultivée de manière intensive. À l'ouest, il borde la RD Congo via le lac Kivu et la rivière Ruzizi, qui coule du lac Kivu au lac Tanganyika, dans la vallée du Rift ouest-africain. La majeure partie du territoire est vallonnée et est également appelée « Pays des Mille Collines ». Il y a une chaîne de volcans au nord-ouest et des gorilles de montagne vivent sur les flancs des montagnes. Le Rwanda était un territoire belge après l'Allemagne et est restée longtemps un pays francophone, même après l'indépendance en 1962. Après un génocide en 1994, les réfugiés de retour de l'Ouganda ont pris le relais et beaucoup de choses ont changé. C'est désormais un pays anglophone qui fait partie des pays du Commonwealth britannique. Actuellement, l' économie se développe rapidement et le gouvernement vise à devenir une Singapour d' Afrique. Le Rwanda contraste fortement avec son voisin, la RD Congo, qui est toujours dans le désarroi.



## 共有したいことば / mots que nous aimerions partager :

「いのちを尊び、愛しむ気持ちに国境はありません。」パキスタン・アフガニスタンで医療活動を行い、アフガニスタンでは灌漑により広大な農地を復活させ数十万人の命を救った日本の医師、中村哲氏のことば。彼も 2019 年 12 月 4 日に銃弾を受け、亡くなりました。彼は暴力で暴力を無くすことはできないが、様々な文化背景にある人々を心から尊敬して、共に行動することで、人々の命を平和に導くことができることを実践しました。「L'amour humain et l'admiration pour la vie n'ont pas de frontières. » Ce sont les mots du Dr Tetsu Nakamura, un médecin japonais qui a soigné les malades dans des régions reculées du Pakistan et d'Afghanistan, et a restauré de vastes étendues de terres agricoles grâce à l'irrigation et a sauvé plus de 100 000 Afghans. Il a également été abattu le 12/04/2019 et est décédé. Sa vie nous enseigne que la violence ne peut pas être éradiquée par la violence, nous pouvons mener une vie paisible en respectant sincèrement et en travaillant avec les personnes issues de diverses cultures.